

English

Intended Use: Tissue Marking and Margin Dyes are used to microscopically identify specific areas of fixed or fresh tissue specimens that have diagnostic importance, for identification and orientation of excised surgical specimens, and for the method of marking margins of skin tissue when utilizing Mohs techniques.

Directions For Use:

- Shake bottle well before use.
- Application of dye: Note – Tissue marking and margin dyes are ready-to-use. **DO NOT DILUTE** For fresh unfixed tissue - Apply dye color choice directly to the chosen portion of the tissue with applicator stick. The dual tip applicator can be used in two ways: the rounded tip for general application, or the tapered tip for more specific application. **For fixed tissue** - Delicately blot excess fixative from the surface area of the tissue, then apply the dye as stated above.
- Dyes will permanently bind to the surface of the specimen in 2-3 minutes when dried at room temperature.
- Close bottle to prevent evaporation.
- Continue with the intended fixation and/or processing procedures.



Note 1: Postremove “” fixation is not required, but can be incorporated if personal protocols are utilized.

Note 2: Dyes will maintain color quality and vibrancy throughout entire tissue processing and freezing in cryostat techniques.

Note 3: A mordant of 3-5% acetic acid should be used to enhance marking and margin penetration for fatty specimen types (such as breast tissue to inhibit dye bleeding during tissue processing).

Note 4: Small amounts of dye are necessary for effective marking and margin identification.

See Safety Data Sheet for additional information.

Dansk (Danish)

Tilsiget brug: Vævsmærknings- og marginfarver bruges til mikroskopisk at identificere specifikke områder af faste eller fikserede vævsprøver, som har diagnostisk vigtighed, til identifikation og orientering af udtagne kirurgiske prøver og til mærkning af marginer af hudvæv ved hjælp af Mohs teknikker.

Brugsanvisning:

- Ryst flasken godt før brug.
- Påfør af farve: Bemærk – Vævsmærknings- og marginfarver er klar til brug. **MÅ IKKE FORTYNDES TIL FRISK, IKKE-FIKSERET VÆV** – Påfør den valgte farve direkte på den valgte del af vævet med applikatorstaben. Applikatoren med dobbelt spids kan anvendes på to måder: den runde spids til almindelig påføring eller den spidsidede spids til mere specifik påføring. **TIL FIKSERET VÆV** – Opsug forsigtigt overskydende fikséringsmiddel fra vævets overflade, og påfør derefter farven som angivet ovenfor.
- Forsigtig: Påfør aldrig vævsmærknings- og marginfarver på en levende patient.
- Farven vil binde sig permanent til prøvens overflade inden for 2-3 minutter, når de tørres ved stuetemperatur.
- Luk flasken for at forhindre fordampling.
- Fortset med de planlagte fiksérings- og/eller behandlingsprocedurer.



Bemærk 1: Efterfiksering er ikke nødvendig, men kan indarbejdes, hvis der anvendes personlige protokoller.

Bemærk 2: Farverne vil beholde farvekvaliteten og klarheden under hele vævsbehandling og nedfrysningen ved anvendelse af kryostatteknikker.

Bemærk 3: Der skal anvendes et bejdsemiddel med 3-5 % eddikesyre forud for behandlingen for at forbedre mærknings- og margingenemtrængningerne på fejtløbige prøvetyper (som f.eks. brystvæv) for at forhindre, at farvestoffet løber under behandlingen af vævet.

Bemærk 4: Små mængder farve er nødvendige til effektiv mærknings- og marginidentifikation.

Se sikkerhedsdatabladet for yderligere oplysninger.

Français (French - Canada)

Usage prévu: les colorants de marquage de tissu et de marge sont utilisés pour l'identification microscopique de zones spécifiques sur les échantillons de tissus fixés ou frais, présentant un intérêt pour le diagnostic, pour l'identification et l'orientation des échantillons chirurgicaux excisés et pour le repérage des marges des tissus cutanés lors de l'utilisation des techniques de Mohs.

Directives d'utilisation :

- Bien agiter le flacon avant utilisation.
- Application du colorant: Remarque – les colorants de marquage de tissu et de marge sont prêts à l'emploi. **NE PAS DILUER**.
- Pour les tissus frais non fixés – appliquer le colorant souhaité directement sur la portion de tissu concernée à l'aide d'un bâtonnet applicateur. L'applicateur à double embout peut être utilisé de deux façons différentes : l'embout arrondi, pour les applications générales, et l'embout pointu, pour les applications plus précises. Pour les tissus fixés – épouser délicatement l'excédent de fixateur présent sur la surface des tissus, puis appliquer le colorant en procédant comme indiqué ci-dessus.
- Attention : ne jamais appliquer les colorants de marquage de tissu et de marge sur un patient vivant.
- Les colorants se fixent de manière définitive à la surface de l'échantillon en 2-3 minutes lorsqu'ils séchent à température ambiante.
- Fermer le flacon pour éviter toute évaporation.
- Poursuivre avec les procédures prévues de fixation et/ou de traitement.



Remarque 1: La post-fixation n'est pas obligatoire, mais peut être appliquée si des protocoles personnels sont utilisés.

Remarque 2: La qualité et l'éclat des couleurs seront conservés tout au long des étapes du traitement des tissus et de leur congélation par la technique du cryostat.

Remarque 3: Un mordant composé d'acide acétique à 3-5 % doit être utilisé en vue d'améliorer la pénétration du marquage et l'identification de la marge sur les échantillons gras (tels que les tissus mammaires) pour atténuer la décoloration pendant leur traitement.

Remarque 4: Un bon marquage et une identification efficace de la marge ne nécessitent que de faibles quantités de colorant.

Pour plus d'informations, voir la fiche de données de sécurité.

Pour plus d'informations, voir la fiche de données de sécurité.

Pour plus d'informations, voir la fiche de données de sécurité.

Pour plus d'informations, voir la fiche de données de sécurité.

Bulgarsки (Bulgarian)

Предназначение: Багрилата за маркиране на тъкани и краища се използват за микроскопско идентифициране на конкретни области от фиксирани или свежи тъкани пробы, които имат диагностично значение, за идентификация и ориентиране на изрязани хирургически пробы, а също и при метода на маркиране на границите на кожната тъкан, когато се прилагат техники по Mohs.

Указания за употреба:

- Разлязете добре бутилката преди употреба.
- Примагане на багрилата: Багрилата за маркиране на тъкани и краища се предлагат готови за използване. **НЕ РАЗРЕЗДАЙТЕ**.
- За свежа нефиксирани тъкан: Нанесете багрилата с избрания цвят директно върху избраната част от тъканица с апликаторна пръчка. Апликаторът с двоен връх може да се използва по два начина: закръгленият връх за обща нанасяне, а заостреният връх за по-специфично нанасяне. **За фиксирана тъкан**: Деликатно попълнете излишния фиксатор от повърхността на тъканица, след това нанесете багрилата, както е посочено по-горе.
- Внимание: никога не нанасяйте багрила за маркиране на тъкани и краища върху жив пациент.
- Дъждове ще постоянно се свържат с постоянно с повърхността на пробата след 2-3 минути, когато изсъхнат на стайна температура.
- Бутилката ще се свърже с постепенно с повърхността на пробата след 2-3 минути, когато изсъхнат на стайна температура.
- Завъртете бутилката, за да се предотврати изпаряване.
- Приложете с желаните процедури за фиксиране и/или обработване.

! Note 1: Postremove “” fixation is not required, but can be incorporated if personal protocols are utilized.

Note 2: Dyes will maintain color quality and vibrancy throughout entire tissue processing and freezing in cryostat techniques.

Note 3: A mordant of 3-5% acetic acid should be used to enhance marking and margin penetration for fatty specimen types (such as breast tissue to inhibit dye bleeding during tissue processing).

Note 4: Small amounts of dye are necessary for effective marking and margin identification.

See Safety Data Sheet for additional information.

中文 (简体) (Chinese – Simplified)

指定用途: 组织标记和边缘染料用于通过显微镜识别固定或新鲜组织标本中对于切除手术标本识别和定位有重要诊断作用的特定区域，以及在采用莫氏染色法时用于皮肤组织的边缘标记法。

使用说明:

1. **请摇晃瓶子：**注 – 组织标记和边缘染料即刻可用。 **切勿稀释**
2. **直接在组织上染色：**直接用涂药棒。
3. **对于新鲜未固定组织 – 直接用涂药棒：**将涂料颜色涂抹于组织的选定部分。 双头涂药棒有两种使用方法：圆头用于大体涂抹，或尖头用于更细微处的涂抹。 对于 **固定组织 – 轻轻擦干组织表面多余的固定液**，然后按照上述方法涂抹染料。
4. **注意：**切勿对活体病人使用组织标记染料。
5. 在室温下晾 2-3 分钟，染料即可永久附着于标本表面。
6. 关好瓶盖，防止蒸发。
7. **继续进行预期的固定和/或处理程序。**

! 注意事项 1: 后期固定不是必需操作，但如果采用个人协议，也可进行此操作。

注意事项 2: 在采用冷冻染色法时，染料将在整个组织处理和冰冻过程中保持色彩质量和鲜艳度。

注意事项 3: 针对脂肪标本类型（如乳腺组织），在处理之前，为加强其标记和边缘渗透，应使用一剂浓度为 3-5% 的醋酸溶液，以抑制组织处理过程中的染料渗出。

注意事项 4: 为了有效进行标记和边缘识别，必须使用少量染料。

请参阅 Safety Data Sheet 以获取其它信息。

! 注意事项 1: Poznámka 1: Postupná použitie: Barviva ke značení tkáně a jejich okrajů se používají k mikroskopické identifikaci specifických oblastí v tkaninách nebo vznětu tkáně s diagnostickým významem, k identifikaci a orientaci excidovaných chirurgických vzorků a jako metoda značení okrajů kůže při použití techniky Mohs.

Pokyny k použití:

1. **Před použitím láhev protřepete.**
2. **Aplikace barviva:** Poznámka – Barviva ke značení tkáně a jejich okrajů lze ihned použít. **NEŘEĎTE** Při práci s čerstvou nefixovanou tkání – Aplikační tyčinkou zavolené barvivo přímo na vybranou část tkáně. Aplikátor s dvouhlavým špičkou lze používat dvěma způsoby: zaoblená špička k obecněmu nanášení; zahracená špička ke specifitějšímu nanášení. **Při práci s fixovanou tkání –** Opatrně odsajeje prebytěné fixační činidlo z povrchu tkáně a poté nanese barvivo výše popsaným způsobem.
3. **Upozornění:** Barviva ke značení tkáně a jejich okrajů nikdy nepodávajte živému pacientovi.
4. **Barviva se navázou trvale na povrch vzorku za 2-3 minut. při sušení při pokojové teplotě.**
5. **Pokračujte se zamýšlenými postupy fixace a/nebo zpracování.**

! Poznámka 1: Postupná není vyžadována, lze ji však použít, pokud postupujete dle vlastních protokolů.

Poznámka 2: Barviva si užírá kvalitu barev a jas po celou dobu zpracování a mazení tkáně v kryostatu.

Poznámka 3: Ke zvýraznění značení a penetrace okrajů v vzorku tukové tkáně (jako např. prsní tkáň) by se mělo před zpracováním použít moridlo z 3-5% kyselinou octovou, aby se zabránilo vyleblnutí barviva během zpracování tkáně.

Poznámka 4: K učinnému značení a odlišení okrajů jsou zapotřebí malá množství barviva.

Další informace naleznete v bezpečnostním listu.

! Poznámka 1: Postupná není vyžadována, lze ji však použít, pokud postupujete dle vlastních protokolů.

Poznámka 2: Barviva se navázou trvale na povrch vzorku za 2-3 minut. při sušení při pokojové teplotě.

Poznámka 3: Když je barvivo vylebleno, můžete ho vymýt vodou.

Poznámka 4: Pokračujte se zamýšlenými postupy fixace a/nebo zpracování.

! Poznámka 1: Poznámka 1: Postupná není vyžadována, lze ji však použít, pokud postupujete dle vlastních protokolů.

Poznámka 2: Barviva se navázou trvale na povrch vzorku za 2-3 minut. při sušení při pokojové teplotě.

Poznámka 3: Když je barvivo vylebleno, můžete ho vymýt vodou.

Poznámka 4: Pokračujte se zamýšlenými postupy fixace a/nebo zpracování.

! Poznámka 1: Poznámka 1: Postupná není vyžadována, lze ji však použít, pokud postupujete dle vlastních protokolů.

Poznámka 2: Barviva se navázou trvale na povrch vzorku za 2-3 minut. při sušení při pokojové teplotě.

Poznámka 3: Když je barvivo vylebleno, můžete ho vymýt vodou.

Poznámka 4: Pokračujte se zamýšlenými postupy fixace a/nebo zpracování.

! Poznámka 1: Poznámka 1: Postupná není vyžadována, lze ji však použít, pokud postupujete dle vlastních protokolů.

Poznámka 2: Barviva se navázou trvale na povrch vzorku za 2-3 minut. při sušení při pokojové teplotě.

Poznámka 3: Když je barvivo vylebleno, můžete ho vymýt vodou.

Poznámka 4: Pokračujte se zamýšlenými postupy fixace a/nebo zpracování.

! Poznámka 1: Poznámka 1: Postupná není vyžadována, lze ji však použít, pokud postupujete dle vlastních protokolů.

Poznámka 2: Barviva se navázou trvale na povrch vzorku za 2-3 minut. při sušení při pokojové teplotě.

Poznámka 3: Když je barvivo vylebleno, můžete ho vymýt vodou.

Poznámka 4: Pokračujte se zamýšlenými postupy fixace a/nebo zpracování.

! Poznámka 1: Poznámka 1: Postupná není vyžadována, lze ji však použít, pokud postupujete dle vlastních protokolů.

Poznámka 2: Barviva se navázou trvale na povrch vzorku za 2-3 minut. při sušení při pokojové teplotě.

Poznámka 3: Když je barvivo vylebleno, můžete ho vymýt vodou.

Poznámka 4: Pokračujte se zamýšlenými postupy fixace a/nebo zpracování.

! Poznámka 1: Poznámka 1: Postupná není vyžadována, lze ji však použít, pokud postupujete dle vlastních protokolů.

Poznámka 2: Barviva se navázou trvale na povrch vzorku za 2-3 minut. při sušení při pokojové teplotě.

Poznámka 3: Když je barvivo vylebleno, můžete ho vymýt vodou.

Poznámka 4: Pokračujte se zamýšlenými postupy fixace a/nebo zpracování.

! Poznámka 1: Poznámka 1: Postupná není vyžadována, lze ji však použít, pokud postupujete dle vlastních protokolů.

Poz

Italiano (Italian)
Uso previsto: i marcatori per tessuti e i pigmenti per margini sono utilizzati per identificare al microscopio aree specifiche di campioni di tessuti fissati o freschi di particolare importanza diagnostica, per l'identificazione e l'orientamento di campioni chirurgici esclusi come metodo per la marcatura dei margini del tessuto cutaneo durante l'utilizzo delle tecniche di Mohs.

Istruzioni per l'uso

- Agire con cura il flacone prima dell'uso.
- Applicazione del pigmento: Nota – i marcatori per tessuti e i pigmenti per margini sono pronti per l'uso.
- NON DILUIRE**
Per tessuti freschi non fissati - Applicare direttamente il pigmento selezionato sulla porzione di tessuto scelta mediante l'applicatore. L'applicatore a doppia punta può essere utilizzato in due modi: la punta arrotondata per l'applicazione generale e la punta assottigliata per un'applicazione in punti specifici.
- Per tessuti fissati - Rimuovere delicatamente il fissativo in eccesso dall'area superficiale del tessuto, quindi applicare il pigmento come indicato in precedenza.
- Attenzione: non applicare mai i marcatori per tessuti e pigmenti per margini su un paziente vivo.
- I pigmenti si legano in modo permanente alla superficie del campione in 2-3 minuti se lasciati essiccare a temperatura ambiente.
- Chiudere il flacone per evitare l'evaporazione.
- Proseguire con le procedure di fissaggio e/o processazione desiderate.



Nota 1: il post-fissaggio non è necessario, ma può essere integrato se si utilizzano protocolli personalizzati.

Nota 2: i pigmenti mantengono la qualità e l'intensità del colore durante tutte le fasi di processazione del tessuto e di congelamento quando si utilizzano tecniche criostatiche.

Nota 3: per migliorare la marcatura e la penetrazione nei margini dei campioni di tipo grasso (come i tessuti del seno) per inibire lo scolorimento del colorante durante la processazione del tessuto, prima della processazione utilizzare un mordente con 3-5% di acido acetico.

Nota 4: per ottenere risultati ottimali di marcatura e identificazione dei margini, sono necessarie piccole quantità di pigmento.

Per ulteriori informazioni, vedere la Scheda Dati di Sicurezza.

Português (Portuguese - Brazil)
Uso pretendido: Os corantes de margem e marcação de tecidos são utilizados para identificar microscopicamente áreas específicas de amostras de tecido fixado ou fresco que possuem relevância para diagnóstico, para identificação e orientação de amostras cirúrgicas excisadas e para o método de marcação de tecidos de tecido de pele quando se utilizam técnicas de Mohs.

Instruções de uso:

- Agite bem o recipiente antes do uso.
- Aplicação do corante: Observação – Os corantes de margem e marcação de tecidos são prontos para uso.
- NÃO DILUA**
Para tecido fresco não fixado – Aplique o corante escolhido diretamente na porção desejada do tecido com o bálsamo de aplicação. O aplicador de ponta dupla pode ser utilizado de duas maneiras: a ponta arredondada para aplicações gerais ou a ponta afilada para aplicações mais específicas. Para tecido fixado – Raspe delicadamente o excesso de fixador da área superficial do tecido, então aplique o corante conforme descrito acima.
- Cuidado: Nunca aplique corantes de margem e marcação de tecidos em um paciente vivo.
- Os corantes aderem permanentemente à superfície da amostra em 2 a 3 minutos quando secados à temperatura ambiente.
- Fecho o recipiente para evitar evaporação.
- Continue com a fixação e/ou procedimento de processamento pretendido.



Observação 1: A pós-fixação não é obrigatória, mas pode ser incorporada se forem utilizados protocolos pessoais.

Observação 2: Os corantes mantêm a qualidade e vivacidade da cor durante todo o processo de tecido e seu congelamento quando se usa a técnica de criostato.

Observação 3: Um mordente de ácido acetico de 3% a 5% deve ser utilizado para melhorar a marcação e a penetração na margem em tipos de amostra com gordura (tal como o tecido da mama) antes do processamento para inibir a exsudação de corante durante o processamento do tecido.

Observação 4: Pequenas quantias de corante são necessárias para marcação efetiva e identificação da margem.

Veja a planilha de dados de segurança para obter informações adicionais.

日本語 (Japanese)
用途: Tissue Marking および Margin Dyes は、診断上重要な固定組織や新鮮組織標本の特定領域を顕微鏡で同定したり、切除された組織標本の位置確認、Mohs テクニックを利用した皮膚組織のマージンのマーキングにも使用されます。

使用方法:
1. 使用前に、容器を振ってください。
2. 染色液の塗布 注記 – 組織マーキングおよびマージン用染料は調整済みです。希釈しないでください。

未固定の新鮮組織の場合 – 染色液を選び、アプリケータースティックを使って、染色する部位に染色液を直接塗布します。

デュアルチップアプリケーターは2通りに使用できます。ラウンドチップは一般的な塗布に、チップは特殊な塗布に使用してください。固定組織の場合 – 組織の表面から余分な固定剤を拭いてから、上記の手順で染色液を塗布します。

注意: Tissue Marking および Margin Dyes の

生体への使用を禁じます。

3. 室温で乾燥させた場合、2-3 分で染料は標本の表面に永久的に固着します。

4. 蒸発を防ぐため、容器の蓋を閉めます。

5. 希望の固定および/または加工手順に従って、作業を続けます。

日本語 (Japanese)

用途: Tissue Marking および Margin Dyes は、診断上重要な固定組織や新鮮組織標本の特定領域を顕微鏡で同定したり、切除された組織標本の位置確認、Mohs テクニックを利用した皮膚組織のマージンのマーキングにも使用されます。

使用方法:
1. Przed użyciem mocno wstrząsnąć butelką.

2. Skaka flaszka ordentligt före användning.

3. Niektóre tkaniny nie są przystosowane do użycia w celu oznaczania struktur w obszarach tkanej.

4. W przypadku świeżych, nieutwardzonych tkanej – zastosuj farbkę z wybranym kolorem bezpośrednio na wybraną część tkanej. Aplikator z dwiema końcówkami można stosować na dwa sposoby: zaokrągloną końcówką do nakładania ogólnego lub końcówką stożkową do nakładania precyzyjnego.

5. W przypadku tkanki utwardzonej – delikatnie osuszyć powierzchnię tkanej z nadmiaru utwardzalca, a następnie nalożyć farbkę w podany powyżej sposobem.

Zachowaj ostrożność: Nie wolno stosować barwników do oznaczania struktur i obszarów tkanej na żywym pacjencie.

6. Barwniki wiążą się trwale z powierzchnią próbki w ciągu 2-3 minut w przypadku suszenia w temperaturze pokojowej.

7. Zamknij butelkę, aby zapobiec odparowaniu.

8. Kontynuuj wykonywanie zaimperowanych procedur utwardzania i/lub badawczych.



注記 1: 後固定は必要ありませんが、個別のプロトコールを利用する場合に組み込むこともできます。

注記 2: クリオスタート技術を使用した場合、染料は、組織加工および凍結の全工程において、色の質と鮮明さを維持します。

注記 3: 加工前に、媒染剤として 3-5% の酢酸を使用し、脂肪を多く含む標本(乳房組織など)へのマーキングおよびマージンの染色の浸透を強化して加工中に赤色を防止します。

注記 4: マーキングおよびマージンの同定を効果的に行なうには、染料を少量ずつ使用します。

その他の詳細については、安全データシートをご覧ください。

Romanian (Romanian)

Utilizare vizată: marcajele de tesut și coloranții pentru margini sunt utilizate pentru identificarea microscopică a specimenelor de tesut proaspăt sau fixat, importantă din punct de vedere al diagnosticării, pentru identificarea și orientarea specimenele chirurgicale extirpate și ca metodă de marcare a marginilor tesutului epitelial când se utilizează tehnici Mohs.

Instrucțiuni de utilizare:

1. Agitați bine sticla înainte de utilizare.

2. Aplicarea coloranțului: nota – marcajele de tesut și coloranții pentru margini sunt gata pentru utilizare. **A NU SE DILUA**

Pentru tesuturi proaspete, nefixate – aplicări colorantul ales direct pe porțiunea de tesut dorit cu o baghetă de aplicare. Aplicatorul cu două vârfuri poate fi utilizat în două moduri: vârful rotunjit pentru aplicare de ordin general, sau vârful conic pentru a aplica mai specific. Pentru tesut fixat – eliminări usor excesul de fixator de pe suprafața tesutului, apoi aplicări colorantul său cum se explică mai sus.

Precauție: nu aplicări niciodată marcajele de tesut și coloranții pentru margini la pacienti în viață.

3. Coloranții se vor atașa permanent la suprafața specimenului în decurs de 2-3 minute, dacă se usucă la temperatură camerei.

4. Închideți sticla pentru a evita evaporarea.

5. Continuați cu procedurile dorite de fixare și/sau prelucrare.



Nota 1: nu este nevoie de post-fixare, dar se poate include dacă sunt utilizate protocoale personale.

Nota 2: coloranții își vor păstra calitatea și intensitatea culorii pe întreaga durată a etapelor de prelucrare și congelare a tesutului când se utilizează tehnice de congelare în criostat.

Nota 3: trebuie utilizat un decapant de acid acet: 3-5% înainte de prelucrare pentru a îmbunătăți marcarea și penetrarea pe margini la tipurile de specimene grase (cum ar fi tesutul sănău) pentru a inhiba curgerea colorantului în timpul prelucrării tesutului.

Nota 4: sunt necesare cantități mici de colorant pentru marcare și identificare eficiente ale marginilor.

Consultați Fișa de informații de siguranță pentru informații suplimentare.

Observação 1: A pós-fixação não é obrigatória, mas pode ser incorporada se forem utilizados protocolos pessoais.

Observação 2: Os corantes mantêm a qualidade e vivacidade da cor durante todo o processo de tecido e seu congelamento quando se usa a técnica de criostato.

Observação 3: Um mordente de ácido acetico de 3% a 5% deve ser utilizado para melhorar a marcação e a penetração na margem em tipos de amostra com gordura (tal como o tecido da mama) antes do processamento para inibir a exsudação de corante durante o processamento do tecido.

Observação 4: Pequenas quantias de corante são necessárias para marcação efetiva e identificação da margem.

Consulte a planilha de dados de segurança para obter informações adicionais.

Slovenčina (Slovak)

Účel použitia: Farbívá na označenie tkániv a okrajov sa používajú na mikroskopickú identifikáciu osobitných oblastí vzhľadom fixovaného alebo čerstvého tkánivu, ktoré sú dôležité z diagnostického hľadiska na identifikáciu a orientáciu exocidovaných chirurgických vzoriek a na označovanie okrajov kožného tkáňa v prípade použitia Mohsových techník.

Návod na použitie:

1. Farbív pred použitím dobré zatraste.

2. Aplikácia farbív: Poznámka – Farbívá na označenie tkániv a okrajov sú hotové výrobky. **NERIEDIŤ!**

Čerstvý, nefixované tkáňovo – Aplikujte zvolené farbivo priamo na vybranú časť tkánia pomocou tyčinky aplikátora. Dvojity hrot aplikátora možno použiť dvojma spôsobmi: okrúhly hrot na všeobecnej aplikácii alebo zašpičatý hrot na presnejšiu aplikáciu. Fixované tkáňovo – Optrne osuďte nadýchaný fixačný látku

z povrchovej oblasti tkánia a potom aplikujte farbivo uvedeným spôsobom.

Upozornenie: Nikdy neaplukujte farbívá na označenie tkániv a okrajov na živého pacienta.

3. Ak farbív súchnu pri izbovej teplote, v príbehu 2 – 3 minút sa trvalo naviazú na povrch vzorky.

4. Zavŕňajte flášu, aby nedocházalo k odparovaniu.

5. Pokračujte v zamýšlenej fixácii alebo spracovaní.



Poznámka 1: Dodatočná fixácia nie je potrebná, ale môže sa zahrnúť v prípade použitia osobných protokolov.

Poznámka 2: Farbívá si udržia kvalitu a žiarivosť farieb počas celého postupu spracovania tkánia a mazenia tkánia pri použítiu techník s kryostatom.

Poznámka 3: Na prenuknutie označenia tkánia a okrajov na takových typoch vzoriek (napríklad prsníkové tkáňovo) možno pred spracovaním použiť moridlo 3-5% kyselinu octovú, čím sa zabráni presakovaniu farbívä počas spracovania tkánia.

Poznámka 4: Na účinné označenie tkánia a identifikáciu okrajov postačí malé množstvo farbiva.

Ďalšie informácie nájdete v karte bezpečnostných údajov.

Russkiy (Russian)

Область применения: Красители для маркировки тканей и границ применяются для микроскопического обозначения имеющих диагностическое значение конкретных областей в фиксированных или свежих образцах тканей, для обозначения и определения ориентации исечений при хирургическом вмешательстве образцов, а также для маркировки краев кожи в случае применения метода Мюха.

Указания по применению:

1. Перед применением энергично встряхните флакон.

2. Нанесение красителя: Примечание – красители для маркировки тканей и границ выпускаются готовыми и применению. **НЕ РАЗБАВЛЯТЬ!**

Для свежей нефиксированной ткани – нанесите краситель выбранного цвета стерильным аппликатором непосредственно на выбранную часть ткани. Аппликатор с двумя концами можно использовать двумя способами: закругленный конец – для расширенного нанесения красителя, скученный конец – для более локального нанесения. Для фиксированных тканей – осторожно удалите излишки фиксатора с поверхности ткани, затем нанесите краситель, как указано выше.

Внимание! Никогда не наносите красители для маркировки тканей и краев на ткани в организме пациента.

3. Красители необратимо связываются с поверхностью образца в течение 2-3 минут высушивания при комнатной температуре.

4. Закройте флакон во избежание испарения.

5. Продолжайте запланированные процедуры фиксации и (или) обработки.



Poznámka 1: postfiksácia nie je potrebná, ale môže byť inštrumentom pri používaní ľudských protokolov.

Poznámka 2: farbívá si udržia kvalitu a intenzitu označovania na vsem počas prehľadu obrazovky a zamračenia v kriostate.

Poznámka 3: pre silenie mäkkosti a proniknosti v obrazovky bohatých živom tkániam (napr. mliečna železa) je potrebné pred opracováním tkaniny použiť zakrpatel (3-5 % rastvor uskysnej kysoty) s cieľom